

در خداوند دائمًا شاد باشید

¹ بنابراین، ای برادران عزیز و مورد اشتیاق من و شادی و تاج من، به همینطور در خداوند استوار باشید ای عزیزان.

² از آفوودیه استدعا دارم و به سنتیخی التماس دارم که در خداوند یک رأی باشند.³ و از تو نیز ای همقطار خالص خواهش می‌کنم که ایشان را امداد کنی، زیرا در جهاد انجیل با من شریک می‌بودند، با آکلیمینس نیز و سایر همکاران من که نام ایشان در دفتر حیات است.⁴ در خداوند دائمًا شاد باشید. و باز می‌گوییم شاد باشید.⁵ اعتدال شما بر جمیع مردم معروف بشود. خداوند نزدیک است.⁶ برای هیچ اندیشه مکید، بلکه در هرجیز با صلات و دعا با شکرگزاری مسؤولات خود را به خدا عرض کنید.⁷ و سلامتی خدا که فوق از تمامی عقل است، دلها و ذهنها شما را در مسیح عیسی نگاه خواهد داشت.

⁸ خلاصه، ای برادران، هرچه راست باشد و هرچه مجيد و هرچه عادل و هرچه پاک و هرچه جمیل و هرچه نیک نام است و هر فضیلت و هر مدحی که بوده باشد، در آنها تفکر کنید.⁹ و آنچه در من آموخته و پذیرفته و شنیده و دیده اید، آنها را به عمل آربید، و خدای سلامتی با شما خواهد بود.

تشکر برای هدایای آنها

¹⁰ و در خداوند بسیار شاد گردیدم که الان آخر، فکر شما برای من شکوفه آورد و در این نیز تفکر می‌کردید، لیکن فرصت نیافتید.¹¹ نه آنکه در باره احتیاج سخن می‌گوییم، زیرا که آموخته ام که در هر حالتی که باشم، قناعت کنم. و ذلت را می‌دانم و دولتمندی را هم می‌دانم، در هر صورت و در همه چیز، سیری و گرسنگی و دولتمندی و افلاس را یاد گرفته ام.¹² قوت هرجیز را دارم در مسیح که مرا تقویت می‌بخشد.¹³ لیکن نیکویی گردید که در تنگی من شریک شدید.¹⁴ اما، ای فیلیپیان، شما هم آگاهید که در ابتدای انجیل، چون از مکاروئیه روانه شدم، هیچ کلیسا در امر دادن و گرفتن با من شرکت نکرد جز شما و بس.¹⁵ زیرا که در تسالوئیکی هم یک دو دفعه برای احتیاج من فرستادید.¹⁶ نه آنکه طالب بخشش باشم، بلکه طالب ثمری هستم که به حساب شما

افرحاوا في الرب كل حين

¹ اذًا، يا إخوتي الأجياء والمُشَاقِّينَ إِلَيْهِمْ، يا سُرُوري وأكليلي، أثبوا هكذا في الربِّ، أيها الأجياء.² أطلُّ إلى أُفُودِيَةٍ وأطلُّ إلى سُنْتِيخِيَّةٍ أنْ تَفْتَكِّرَا فِكْرًا وَاحِدًا في الربِّ.³ تَقْمُ، أَسْأَلُكَ أَنْتَ أَيْضًا، يا شَرِيكِي المُخلِّصِ، سَاعِدْ هَاتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاهَدَتَا مَعِي فِي الْإِنْجِيلِ، مَعَ أَكْلِيمَدُسَّ، أَيْضًا وَبِاقِي الْعَالَمِيْنَ مَعِي، الَّذِيْنَ أَسْمَأُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ.⁴ افْرَحُوا في الربِّ كُلَّ حِينٍ وَأَقُولُ أَيْضًا: افْرَحُوا. لِيُكُنْ حَلْمُكُمْ مَعْرُوفًا عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. الْرَّبُّ قَرِيبُ. لَا تَهْتَمُّوا بِشَيْءٍ تَلْ فِي كُلَّ شَيْءٍ بِالصَّلَاةِ وَالدُّعَاءِ مَعَ الشَّكَرِ لِتَعْلَمُ طَلَبَاتِكُمْ لَدَى اللَّهِ،⁷ وَسَلَامُ اللَّهِ الَّذِي يَفْوَقُ كُلَّ عَقْلٍ يَحْقَطُ فُلُوْبِكُمْ وَأَفْكَارِكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسْوَعَ.⁸ أَخِيرًا، أَيْهَا الْأَخْوَةُ، كُلُّ مَا هُوَ حَلِيلٌ، كُلُّ مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسِيرٌ، كُلُّ مَا صِيَّبَهُ حَسْنٌ، إِنْ كَانَتْ فَضِيلَةً وَإِنْ كَانَ مَذْحٌ، فَفِي هَذِهِ افْتَكِرُوا.⁹ وَمَا تَعْلَمْمُوهُ وَتَسْلَمْمُوهُ وَسَعْيَتُمُوهُ وَرَأَيْتُمُوهُ فِيَّ، فَهَذَا افْعَلُوا وَإِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

الشکر علی مساعدة الکنائس

¹⁰ نَمَ إِيْ بِيْ قَرَبْتُ بِالرَّبِّ جَدًا لَأَنَّكُمُ الآنَ قَدْ أَرْهَرَ أَيْضًا مَرَّةً اغْتَاؤُكُمْ بِي، الَّذِي كُنْتُمْ تَعْتَسُونَهُ وَلِكِنْ لَمْ كُنْ لَكُمْ فُرْصَةً.¹¹ لَيْسَ أَيْ أَقْوَلُ مِنْ جَهَةِ احْتِياجِ، فَإِنِّي قَدْ تَعْلَمْتُ أَنَّكُوْنُ مُكْتَفِيًّا بِمَا أَنَا فِيهِ.¹² أَغْرِفُ أَنَّ الْأَنْجِعَ وَأَغْرِفُ أَيْضًا أَنَّ أَسْتَفْضِلَ، فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ الْأَسْتِيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ أَنْ أَسْبَعَ وَأَنْ أَحْوَعَ وَأَنْ أَسْتَفْضِلَ وَأَنْ أَفْقَنَ.¹³ أَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي يُؤْكِلُونِي.¹⁴ عَيْرَ أَنَّكُمْ قَعْلِيْمَ حَسَنَـا إِذْ اسْتَرْكَنْـمَ فِي ضِيقَتِي.¹⁵ وَأَنَّمِ أَيْضًا تَعْلَمُونَ، أَيْهَا الْفَلِيْبُونَ، أَنَّهُ فِي بَدَأَةِ الْإِنْجِيلِ، لَمَّا حَرَجْتُ مِنْ مَكْدُونِيَّة، لَمْ يُسَارِكُنِي كَيْسَةً وَاحِدَةً فِي حِسَابِ الْعَطَاءِ وَالْأَخْذِ إِلَّا أَنَّمِ وَحْدَكُمْ، فَإِنَّكُمْ فِي تَسَالُوْنِيْكِي أَيْضًا أَرْسَلْتُمْ إِلَيَّ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ لِحَاجَتِي.¹⁷ لَيْسَ أَيْ أَنِ اطلُّ الْعَطَيَّةَ بِلَأَطلُّ التَّنَمَّرَ الْمُنَكَّاثِ لِحَسَابِكُمْ.¹⁸ وَلَكِنِي قَدْ اسْتَوْقَيْتُ كُلَّ شَيْءٍ وَاسْتَفَضَلْتُ، قَدْ امْتَلَأْتُ إِذْ قَبَلْتُ مِنْ أَقْطَرِ وَدُسْسَ الْأَسْتِيَاءِ الَّتِي مِنْ عَيْدَكُمْ، تَسْبِيمَ رَائِحَةَ طَبِيَّةَ، دَبِيَّةَ مَقْبُولَةَ مَرْضَيَّةَ عِنْدَ اللَّهِ. قَيْمَلًا إِلَهِي كُلَّ احْتِياجَكُمْ بِخَسْبِ عِتَاهَا فِي الْمَجِدِ فِي الْمَسِيحِ يَسْوَعَ.²⁰ وَلَلَّهِ وَأَيْتَا الْمَجْدَ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، أَمِينَ.

توصیّات
 سَلَّمُوا عَلَى كُلِّ قَدِيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ²¹
 عَلَيْكُمُ الْإِخْرَوُهُ الَّذِينَ مَعِي. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعَ
 الْقَدِيسِينَ وَلَا سِيمَاءَ الَّذِينَ مِنْ بَيْنِ قَيْصَرَ.²³ يَعْمَلُ رَبُّنَا
 يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ، آمِينَ.

بیفزاید.¹⁸ ولی همه چیز بلکه بیشتر از کفايت دارم. پُر
 گشتهام چونکه هدایای شما را از آپْرُدُس یافتهام که
 عطر خوشبوی و قربانی مقبول و پسندیده
 خداست.¹⁹ امّا خدای من همه احتیاجات شما را
 برحسب دولت خود در جلال در مسیح عیسی رفع
 خواهد نمود.²⁰ و خدا و پدر ما را تا ابدالآباد جلال باد.
 آمين.

توصیه‌های پولس

هر مقدس را در مسیح عیسی سلام برسانید. و
 برادرانی که با من می‌باشند به شما سلام
 می‌فرستند. جمیع مقدسان به شما سلام می‌رسانند،
 علی‌الخصوص آنانی که از اهل خانه قیصر
 هستند.²³ فیض خداوند ما عیسی مسیح با جمیع شما
 باد. آمين.